

「韓國與臺灣高中第二外語教育政策比較研究」

研究報告



# 韓國與臺灣的第二外語教育政策比較研究<sup>1</sup>

-以第二外語教育課程變遷為中心-

朴鍾淵

(韓國仁濟大學 文理學院)

摘要: 語言對於人類來說,既是重要的溝通工具,也是思維方式的具體體現,外語的學習能力不僅體現了一個國家的競爭力,也是衡量思維方式和創造力的重要尺規。在目前全球化背景之下,外語教育對維繫各國間的關係有著重要作用,外語教育理應超越基礎的語言知識層面,提升到培養國家對外交流人才的高度之上。在制定一個國家的外語教育政策時,也應該與之對應的超越語言教育的基礎層面,更應該考慮到具體的國情問題。外語教育政策,不僅關係到一個國家的人才培養,更與該國的政治、經濟、社會發展,乃至未來都密切相關。臺灣和韓國地理位置接近,在經濟交流方面有著密切的聯繫。本論文對韓國和臺灣高中第二外語教育政策進行相互比較,分析出兩者的異同,以便於今後在第二外語教育的政策制定與方案改善上提供幫助。

關鍵字: 韓國, 臺灣, 第二外語, 外語教育政策,

基金專案: 2018年度臺灣外交部獎助金項目“韓國與臺灣高中第二外語教育政策比較研究”

作者簡介: 朴鍾淵, 韓國仁濟大學國際語文學部教授, 博士

---

<sup>1</sup> 第一語言 (first language) 是指一個人出生後最先接觸、學習、使用的語言。因此在一般情況下,母語 (mother tongue) 就是第一語言。第二語言是指除了第一語言以外,因工作或溝通的需要而學習的語言。本論文中主要研究物件就是屬於後者的語言。

# 1. 緒論

## 1.1 研究背景及目的

國家的教育政策是國家和地方自治團體對教育所提出的基本方針，在政策制定過程中彙聚各方意見，以確保政策的合理性。本篇論文中要論述的高中第二外語教育，不單單是學校教育的重中之重，也在國家教育中佔據著相當重要的位置。第二外語教育的根本目標是通過學習第二外語，掌握外語的基本知識，進而培養對外交流的人才，以促進國家之間關係發展。

當國家制定第二外語政策時，應該超越語言教育的基礎層面，考慮多樣又複雜的現實問題。回顧歷史，與各國關係相對簡單的時代相比，當今的社會在政治和經濟上，所有國家都是緊密相連的。因此更需要考慮多種變數，根據國家的利益或需求制定符合國情的第二外語政策。本研究從國家政策方面出發，將韓國和臺灣正在實行的高中第二外語政策進行比較研究，目的在於，讓第二外語政策的執行部門或研究人員可以互相參考，希望相關部門在制定政策和施行政策時可以相互借鑒學習。韓國和臺灣在近代史上都經歷過日本的殖民統治，產業結構上具有高人口密度和勞動力聚集的特點，在歷史、政治、經濟上有很多共同點。這些相似點為二者提供了相互學習的契機。

## 1.2 研究範圍和方法

從第二外語教育角度看，韓國開展的中文教育和臺灣實施韓語教育，比任何一個國家地區都歷史悠久。20世紀50年代二者在政治、文化等方面有著活躍的交流。鑒於這種關係，臺灣多所大學設立了韓語相關的學科，開展了韓語教育。而且，最近受韓流的影響，韓語的社會關注度也很高，從研究角度來看，瞭解臺灣如何實施韓語教育政策的也頗為有趣。這篇論文比較和分析了韓國和臺灣在構建現代教育體系後，高中第二外語教育經歷了怎樣的發展歷程，進而得知韓國高中的第二外語政策，特別是針對中文的教育政策，與臺灣高中的第二外語，即韓語的教育政策，如何才能獲得進一步發展。

本次研究中，筆者不僅分析了相關文獻資料，並且在2018年7月到12月對臺灣進行了實地考察，對臺灣的韓語教育有了比較全面的認識。一般我們在探討外語教育政策的時候，不管是韓國還是臺灣，都以英語為主要物件展開研究，但在這篇論文中，英語並不是研究物件。為了系統地進行這次研究，筆者首先瞭解了韓國和臺灣高中第二外語教育政策的目標。教育政策目標就像是指南針，為第二外語教育指明了發展的方向。因此，通過比較兩者的教育目標，來評價韓國和臺灣關於高中第二外語教育的價值導向和重視程度。其次，按照教育部門制定政策的歷史變遷，梳理出高中第二外語教育政策的

演變規律。

本次研究與學術界以英語為主的傳統第二外語研究不同，本次以教育課程和教育政策為分析物件，以韓國高中漢語教育政策和臺灣高中韓語教育政策為研究範圍。因此，比起深奧的專業語言研究，本次研究更注重通過語言教育政策的比較發現不同和相似之處。

### 1.3 政治·外交與第二外語政策的關係

一般來說，語言在政治領域的影響力較大，近期韓國和臺灣展開的政治外交活動和第二外語政策有著緊密聯繫，在過去的政策變遷過程中也有體現。

韓國自 2017 年文在寅總統就任以來，一直實施以美國和中國等強國為主的外交政策，並頒佈了“新南方政策”<sup>2</sup>，以擴大與東盟國家的交流。所謂“新南方政策”是為了增加外交和貿易的多元化，旨在加強韓國與東盟、印度等國的國家關係，是外交領域中國政運營的五年計劃，與“新北方政策”同步形成的概念。文在寅政府通過該政策的實施，力圖增加韓－東盟之間的貿易量，並擴大各國交流。

臺灣先于韓國在 2016 年 9 月實施了“新南向政策計畫推動計畫”，最終促進了與東盟的進一步交流。蔡英文政府與新加坡、越南等 10 個東盟（東南亞國家聯合）國家、6 個南亞國家、澳大利亞、紐西蘭等 18 個國家成為了親密的合作夥伴，擴大了貿易和投資，明確了經濟長期增長的目標。

韓國目前正在為與臺灣進行外交政策活動，也為了和不同國家交流多樣化的外語教育模式而努力。

### 1.4 經濟與第二外語政策的關係

臺灣和韓國毗鄰，在經濟交流方面有著密切的聯繫。二者的經濟結構都屬於在自然資源方面存在不足，嚴重依賴出口的類型，但韓國集中發展重化工業領域，而臺灣則依靠中小企業為主的產業發力，雖然二者產業構造不同，但都實現了持續的貿易增長。

韓國和臺灣之間的相互貿易從 1989 年開始迅速增長。由於互補的經濟關係，雙方貿

---

<sup>2</sup> 文在寅總統于 2017 年 11 月 9 日印尼雅加達‘韓－印尼商務論壇’演說中正式闡明的政策。



易以《產業內貿易》為主。據臺灣資料統計，2017年臺灣和韓國貿易總額為316億2667萬美元，同比2016年增加了15.26%。其中，臺灣對韓國的出口額為147億3269萬美元，增長了15.21%，從韓國進口的金額為168億9398萬美元，同樣增長了15.32%。韓國是臺灣的五大交易夥伴之一（還有中國大陸、美國、日本、香港），四大進口國（地區）之一（還有中國大陸、日本、美國），6大出口國（地區）之一（還有中國大陸、香港、美國、日本、新加坡）。

2018年1月至7月，臺灣和韓國雙方貿易總額為195億1235萬美元，較去年同期增加了10.26%。其中對韓國的出口金額為86億9405萬美元，同比去年增加了2.4%，從韓國進口金額為108億1831萬美元，同比去年增加了17.5%，貿易逆差為21億2426萬美元，同比去年增長了196%。直至2018年5月末，韓國投資的件數共1437件，投資金額約為11.98億美元，投資行業為電子零部件製造業、建築及水電供應業、批發零售等，三星、LG、現代等韓國企業，這些企業還在臺灣設置了營業網點。<sup>3</sup>

世界經濟進入一個框架時代，韓國和臺灣的經濟合作如此頻繁，第二外語教育政策應按照經濟發展方向不斷進行改革。在韓國除了英語以外，中文成為了最喜愛的第二外語。相對而言，目前臺灣對韓語的重視程度比較低，但仍呈現出持續發展的趨勢。

## 2. 韓國和臺灣的第二外語教育政策目標

教育目標可以稱作最終通過教育實現的成果，通過建立具體的中長期目標，可以確定國家第二外語教育的發展方向。因此，韓國和臺灣高中第二外語教育政策是以怎樣的目標為依據制定的，具體是如何在公共教育中實施的，是分析第二外語教育政策非常重要的部分。但是第二外語教育的政策目標是根據時代要求、國際形勢和特定語言綜合現象的變化而改變的，所以本次研究中根據筆者的主觀判斷選定了韓國和臺灣的第二外語教育政策目標，並提出了相對宏觀的研究方向。

### 2.1 韓國的第二外語教育政策目標

以下是韓國教育部制定的“2015修訂教育課程”中有關第二外語教育課程“生活外語”的

---

<sup>3</sup> <https://www.roc-taiwan.org/kr/post/160.html> 資料參考.

定義。通過下面的定義，可以看出韓國對第二外語設立了什麼樣的教育目標。<sup>4</sup>

21世紀是世界在一個圈子裡共存的“地球村”時代。隨著交通工具和資訊通信技術劃時代的發展，當今世界已成為一個生活圈，國家之間的交流變得更加頻繁，相互理解、高效交流變得更加必要、更加迫切。這種時代潮流正擴散到政治、經濟、社會等方面有密切關係的國家，並對這些國家在語言和文化教育方面以及早期外語教育方面產生了一定的影響。在公共課程中編排與時代潮流和社會需求密切相關的“生活外語”課程。目前，全世界數十億人使用《生活外語》，他們的母語或第二語言的主要包括“德語”、“法語”、“西班牙語”、“中文”、“日語”、“俄語”、“阿拉伯語”、“越南語”，多種語言和多元文化獲得了實質性推廣。學校的外語教育除了實現語言功能的實用價值以外，還應該考慮人格的成長價值。“語言是反映文化的鏡子”，這句話意味著學習外語是新型文化的窗口。外語作為語言和文化知識學習的基礎工具，借助外語學習，培養與外國人積極溝通的心態，喚醒生活在地球村時代的公民意識，這是“生活外語”秉持的教育目標。敏感開放的青少年時期，學生通過“生活外語”的學習，會擁有各不相同的積極價值觀，可以培養成為世界化的韓國人所需要的基本素養。

那麼，韓國所謂的“生活外語”是以什麼目標來實施的呢？換句話說，就是培養日常生活需要的基本外語溝通能力，所謂的教育目標有以下三種基本目標。

- 1.理解基礎的日常交流，根據情況活用語言。
- 2.通過對外國文化的瞭解，培養溝通能力，對文化持有關心和尊重的態度。
- 3.借助各種媒體和資料，擁有所學語言相關國家的資訊篩選和使用的能力。

那麼，作為“生活外語”的教育目標使用到中文教育中時，會制定什麼樣的基本目標呢？韓國教育部是這麼定義的。

學會日常生活所需的基本中文，培養對漢語的持久興趣和自信感。另外，通過對中國文化和我國文化的相互理解，培養用中文溝通的積極態度和能力。(1) 理解基礎的日常交流和表達，積極根據情況活用中文。(2) 以對中國文化的理解為基礎，培養溝通能力，以中國文化和我國文化的相互瞭解為基礎，培養了作為世界公民該有的態度和姿

---

<sup>4</sup> <http://ncic.go.kr/mobile.revise.board.list.do?degreeCd=RVG01&boardNo=1001#>(引自國家教育資訊中心)

態。(3) 借助各種媒體和資料，培養對中文及中國資訊篩選和使用的能力。

如果用一句話定義韓國的第二外語教育目標的話，可以說是“培養日常生活需要的基本外語溝通能力。”

## 2.2 臺灣的第二外語教育政策目標

全球化趨勢下，臺灣教育部門在各級教育中提出了“促進國際教育”(international education)，提供培養學生“多語言能力”(mult-lingualism)的教育機會。為臺灣培養了大批的具有“國際行動能力”(international abiliton abilies)的一代年輕。

臺灣高中第二外語教育的目標可以通過教育機構發佈的法令得知，2008年9月公佈的“普通高級中學選修科目‘第二外語課程綱要’”中闡述了臺灣的第二外語教育目標。此“綱要”說明，為了提升民眾的外語能力，並傳授多元文化知識，“聽、說、讀、寫”的基本能力、學習態度與方法、文化的涵養以及國際化的核心能力是必不可少的。在學習時間上，課程規劃可以從一年級到三年級，每學期1-2學分，也可以設計實習課程。另外在教材編寫上，也希望能更多樣化。

最近2018年4月16日臺灣教育機構公佈的《十二年國民基本教育課程綱要-國民中學暨普通型高級中等學校-》中，可以看到臺灣第二外語教育政策基本理念及目標的詳細內容。下面是《綱要》所整理的目標。<sup>5</sup>

- 一、培養學習第二外國語的興趣與態度。
- 二、培養以第二外國語進行日常生活溝通的基本能力。
- 三、增進對國際事務及第二外國語國家民俗、文化、社會的瞭解，培養相容並蓄的世界觀，進而反思本國文化。
- 四、建立日後國際行動力的基礎，提供多元交流機會，善用國內的外國文化資源，提升理解不同國家的文化素養。

---

<sup>5</sup> 該內容是2018年4月16日臺灣教育部公佈的〈十二年國民基本教育課程綱要-國民中學暨普通型高級中等學校-〉摘錄了裡面的內容。

### 3. 韓國和臺灣高中第二外語教育政策的變遷

本章分析了自1945年以後韓國和臺灣高中第二外語的教育政策變化。我們可以通過這樣的比較瞭解韓國和臺灣第二外語教育政策的主要內容和不同階段的特徵，考慮今後相關教育政策要向什麼方向發展。

在敘述之前，本部分的研究物件是最具有公信力的公共教育內容，即教育部發表的以第二外語教育政策為主的中學課程。

#### 3.1 韓國高中第二外語教育政策的變遷

自1945年開始，韓國實施了現代概念的第二外語教育。特別制定了與國內外政治、經濟狀況相符合的多樣化教育政策，主要政策在教育部制定的教育課程中被很好體現出來。<sup>6</sup>

##### 1) 教學綱要期(1945~1954)

###### ▶ 法律根據

1945年9月17日普通命令第4號發佈的“為新朝鮮的朝鮮人的教育”中可以看到和外語有關的內容。這份內容於9月29日在軍政法令第六號中修改並公佈。

###### ▶ 背景和主要內容

(1) 1945年韓國從日本手中解放，但被美政決定了教育政策。

(2) 教育課程表面上是以美式自由民主主義為基礎，但實際上其內容與日帝時期的教育沒有很大差異。

(3) 以1946年9月20日為基準的初級中學教科書編制表注中，外語英語成為3年結業後高級學習入學的必修科目。

(4) 高級中學課程編制表必修科目中，必修外語是英語，選修課中的外語是漢語、

---

<sup>6</sup> 本論文的階段劃分根據，是按照目前學界一般規定的標準。



法語、俄語、德語其中之一。

(5) 選擇每週15個小時以上的實習學生，可以減少3小時的體育保健時間，由此也可以看出外語並不是必修的，外語學習的意識並不強烈。

(6) 解放以後，教學綱要期（1946-1954）開始，第二外語被選為教學科目使其有著重大意義，高等教育機構也設立了相關的外語學科，實施了專門的外語教育。<sup>7</sup>

(7) 光復後到1948年8月的美軍軍政時期，在四年制的中學和高等女子3學校、三年制的師範學校、六年制的實業學校等中等學校中英語被定為必修外語課程。大學把英語定為普通教養科目，將德語和法語定為第二外語。

(8) 1950年3月修改了《教育法》，確立了6、3、3、4節期間學制，1954年制定的各級學校的教育課程，根據基準令分配時間，在中學、高中、師範學校、實業學校等中等學校裡的英語是必修課。部分高中德語和法語為第二外語。大學把英語定為教學必修課之一，將德語、法語、漢語定為第二外語。

## 2) 第一次教育課程期(1954~1963)

### ▶ 法律根據

第一次教育課程是1954年4月20日文教部令第35號，根據“小學，中學，高中，師範學校教育課程分配基準令”

### ▶ 背景和主要內容

(1) 首次以韓國政府主導創建了教育課程體制。

(2) 因為南北分裂的膠著化，對民族教育十分重視。

(3) 教育過程中課程體系雖然不夠完善，但外語教育已初具雛形。

(4) 教育課程的第二外語教育的“高中教育課程”中首次選用英語、德語、法語、漢語

---

<sup>7</sup> 首爾大學是從1946年開始，在文理系大學設立英語英文系、德語德文系、法語法文系、漢語中文系，在師範大學設置了英文系。同時延禧大學校（現在是延世大學校）、高麗大學、東國大學、梨花女子大學等也設置了英語系或英語英文系。

等外語科目，讓學生可以選擇1~2個課程。

(5)20世紀50年代以後，許多大學設置了專業的德語、法語、漢語等課程，1954年成立了韓國外語大學，除了英語、德語、漢語以外，還開始專業授課俄語。接著，1955年開設了西班牙語系，1961年日語系和1963年義大利語系、馬來·印尼語系。

(6)中學課程中外語（英語）編制為選修課程，高中課程中英語、德語、法語、漢語為選修課程。

### 3) 第二次教育課程期(1963~1973)

#### ▶ 法律根據

第二次教育課程通常被稱為經驗中心的教育課程或生活中心的教育課程，文教部令第119號，修改了“第二次教育課程”。

#### ▶ 背景和主要內容

(1) 韓國國內外局勢變化劇烈。

(2) 由於第一次教育課程沒有反映社會情況，產生了各種負面作用，為此課程進行了全面的修改。

(3) 在第二外語領域，第一次教育課程（1955）和第二次教育課程（1963）中第二外語課程包括了‘外語領域’。因此在第一次教育過程中，德語和漢語被編制入內，在第二次教育過程中增加了法語。但在第一、二次教育課程時期的第二外語課被指定為學校的選修課，全面實施第二外語教育較為困難。

(4) 第二次教育課程中，外語教育課程首次統一設立了英語II、德語、法語、中文四個科目，接著在1969年設立了西班牙語課程，1973年設立了日語課程之後包括德語，法語，中文，西班牙語在內的五門第二外語課程，可選擇課程變多。

(5) 國內大學在1965年時開設阿拉伯語系，1966年開設葡萄牙語系、泰語系、越南語系，1971年開設印度語系，至此專業外語教育已正式開始。

#### 4) 第三次教育課程期(1973~1981)

##### ▶ 法律根據

1973年文教部令第310號

##### ▶ 背景和主要內容

- (1) 政治上制定了維新憲法，理論上引入了學術中心教育課程。
- (2) 第三次教育課程的外語系以聽說讀寫四大語言技能為目標。
- (3) 日語被規定為高中第二外語。
- (4) 在普通高中第二外語被規定為必修課程，曾經教學英語II為第二外語的學校，替換日語為第二外語，英語I為必修課程。
- (5) 第三次教育課程（1973）中，外語領域被分為第一外語的“英語領域”和“第二外語領域”，第三次教育課程和第四次教育課程（1981）時期，增設西班牙語和日語課程。
- (6) 大學在1974年設立瑞典語系、1975年增設伊朗語系等，專門教授各種外語。

#### 5) 第四次教育課程期(1981~1987)

##### ▶ 法律根據

1981年文教部公告第442號

##### ▶ 背景和主要內容

- (1) 維新政權淘汰之後，對民主化和人性化的要求高漲。
- (2) 在20世紀80年代初期，基於政治、社會的特殊情況和未來的前景，需要轉換新的教育模式，對此需要開發合適的教育課程。
- (3) 減少了應試競爭鎖導致的過度課程負擔，引導學生往專業人才發展。

(4) 由於外語教育的特殊情況，20世紀80年代中期開始設立以教授外語為主的外語高中。為了適應國際化、全球化時代，社會各個領域的外語需求增加，儘早發掘有外語能力的學生，最大限度啟發他們的潛力，這是提高我國國際競爭力的主旨。

(5)在我國外語教育中，外語高中設立了以傳統的英語，德語，法語，和漢語，日語為中心的外語教育。

(6)由於我國和日本、中國的世界地位上升，國人學習中文和日語的人氣高漲。推動了外語教育的專業化，外語高中在全國設立了20多家學校。

#### 6) 第五次教育課程期(1987~1992)

##### ▶ 法律根據

1988年3月21日文教部公告 第87-9號

##### ▶ 背景和主要內容

(1) 教育由於政治影響需要進行課程改編。

(2) 反映了要加強國際競爭力的需求。

(3) 1988年韓國舉辦奧林匹克運動會等國際交流活動，國際交流變得活躍，國際地位高漲，對外語的關注度極高。20世紀90年代外語教育已擴展到小學。

(4) 從1982年開始，小學教育被確定為特別活動，從1997年開始，小學3年級開始進行正式授課。中小學的外語教育課程的教育中心從語法改為交流，從書面語教育轉變為重視口語的教育。

(5) 為了更好地培養學生的實用英語能力，外教被安排在中小學等英語教育現場，大學也從英語圈開始聘請外教，大幅度地擴大了教學英語中的會話科目。

(6) 除了英語，其它外語教育中，以法語、德語為中心迅速轉變為以中文、日語為中心。這與現實需求有著密切的聯繫。

(7) 第五次教育課程（1987）時期增加了俄語課程，各教課分為I和II。

#### 7) 第六次教育課程期(1992~1996.12)



▶ 法律根據

1992年9月文教部公告 第1991-16號

▶ 背景和主要內容

(1) 對國家主導的教育課程運營方式正式提出質疑。

(2) 為應對國際化需求，新建了外語課程，從這個時期的特徵來看，加入了俄語新課程。

(3) 第二外語課程分為I和II兩門科目，並各分為6個單元，共12個單元，從表面來看，是增加了單元數，實際上，是和英語課一樣的選修課，減少到了平均8個單元。<sup>8</sup>

8) 第七次教育課程期(1997~2009)

▶ 法律根據

1997年教育部公告 第1997-15號

▶ 背景和主要內容

(1) 教育由於政治影響力需要進行課程改編。

(2) 反映了要加強國際競爭力的需求。

(3) 韓國國內出現了早期留學的熱潮，連小學出國留學的情況也越來越多，根據世界化的需求強調了英語會話等。小學3~4年級每週進行2小時的英語授課，5~6年級每週3個小時英語授課。<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup> 李根，《第二外語教育的問題和發展方案》，《外語教育研究》第四集，90頁，2001年12月。

<sup>9</sup> 2003年教育人力資源部《2004年年度小學、中學教育主要業務計畫》中的“加強第二外語教育”政策，可以瞭解韓國政府為了加強第二外語教育而採取的政策，『2004學年小學、中學教育主要工作計畫』，教育人力資源部，2003.)

(4) 第7次教育課程時，第二外語課程包括英語和外語課群，高中2、3年級各學科中必修2個學科以上。但在2009年修訂教育課程中，第二外語課和技術、家庭等被分類為生活教育課程，2015年修訂教育課程中也保留了此項政策。

(5) 第二外語教育課程在第七次教育課程（1997）中加入了阿拉伯語，在2009年修訂教育過程中添加了越南語。另外各語言都開設了會話、閱讀、作文等深層次內容。

(6) 從2001年度高考開始，新設了第二外語選修課程。之後2005年度高考開始改為第二外語/文言文領域，2015年可以選擇德語、俄語、越南語、西班牙語、阿拉伯語、日語、漢語、法語和文言文中的一門科目。

#### 9) 2007修改教育課程

##### ▶ 法律根據

2007年教育人力資源部公告第2007-79號

##### ▶ 背景和主要內容

(1) 為了未來發展，政府應隨時修改國家教育課程的教育要求和學術要求

(2) 為了簡化教育課程修改程式，建立了隨時修改體制的第一個教育課程

(3) 小學英語課延長時間

#### 10) 2009 修訂教育課程(2009~2015)

##### ▶ 法律根據

2009年12月23日教育科學技術部公告第2009-41號。

##### ▶ 背景和主要內容

(1) 研究‘國家教育科學技術諮詢會議’準備的“未來型教育課程構想（案）”的現場適用方案

(2) 以學校為單位，通過靈活、創新的教育課程運營，減輕了學生的學習負擔，保證學校教育正常化，每學期的學習科目至多減少5門課程，引進了課程集中制度。

(3) 與以前的教育課程相比，最主要的修改內容是專業教育的強化，在外語高中的專業課課時比例從50%增加到了60%，專業外語包含兩種外語。

#### 11) 2015 修訂教育課程

##### ▶ 法律根據

2015年教育部公告第2015-74號/80號

##### ▶ 背景和主要內容

(1) 韓國教育部公佈的7次教育課程修改方案

(2) 2015年修改的教育課程保留了2009年教育課程所追求的“創意性人才培養”基本框架，改善了當時出現的問題，同時，為了應對教育環境的變化，教育政策反映了社會要求，致力於培養未來社會要求的創意融合型人才。

(3) 以第二外語教科的特性為基礎，體現了教育培養的核心力量。

(4) 2015年修訂教育課程應該是以時代千變萬化的全球化，培養多種文化環境共存的創意·融合型人才為基礎。

(5) 英語在初中的重點是“聽力”和“會話”，在高中則強調學習“讀”和“寫”，考慮語言發達階段和學生發展水準，加強了溝通交流的教育中心。

(6) 其他第二外語雖然也秉持同樣的原則，但與以前課程相比，在高中生活教養領域中，以技術、家庭、第二外語/文言文/教養編制的比重有下降的傾向。在高中生活和教養領域中，可選修第二外語的科目有德語I，法語I，西班牙語I，中文I，日語I，俄語I，阿拉伯語I，越南語I，更高級的選修課有德語II，法語II，西班牙語II，中文II，日語II，俄語II，阿拉伯語II，越南語II。

### 3.2 臺灣高中第二外語教育政策的變遷

從臺灣的第二外語政策的歷史變遷來看，與韓國有著相似的道路。臺灣也受到日本的侵略，比韓國接受了更長時間的日式教育，1945年日本退出殖民地，臺灣實施了新的第二外語教育政策，但初期仍然沒有擺脫日本式教育的影響。

在本次研究中，不易查找臺灣初期對第二外語教育政策的文獻資料和研究現狀，研究範圍非常有限。臺灣的第二外語教育政策和韓國相似也受到了經濟和國際方面的影響。受世界經濟影響，臺灣從20世紀80年代開始，正式實施了第二外語教育政策。

臺灣的第二外語教育政策主要是以五年為單位的「推動高級中學第二外語教育五年計劃」實施的，在此政策實行的前後，第二外語政策出現了很大的差異，所以從「推動高級中學第二外語教育五年計劃」中可以觀察到第二外語教育政策的變化。

#### 1) 「推動高級中學第二外語教育五年計劃」之前的第二外語政策

臺灣在2018年行政院長正式推行中文和英語的語言使用，即“英語公用化”政策，可以說是像推崇政策一樣重視英語教育。在過去的“國語推行運動時期”，英語是選修課，1968年實行了國民義務教育，英語成為了中學必修課。之後為了附和地球村的趨勢，培養具有廣泛世界觀的學生，臺灣教育機構從1983年開始正式把第二外語包含在高中課程（「高級中學課程標準」）的選修課中，學生們選修這一門課程。

臺灣教育機構為了鼓勵高中開設第二外語課程，從1996年開始實施為期3年的《推動高級中學選修第二外語課程實驗計畫》，雖然試驗性地給學生們提供了第二外語的選修課程，但是學校的外語教育主要以英語為主，其他的第二外語學習只能去外語培訓班學習。

1998年9月公佈的「國民教育階段9年一貫課程總綱綱要」中，九年制整體計畫的方向設定了國民教育階段學校的教育目標。在小學和中等學校課程中，這一綱要包括語言（國語、母語、外語）、數學、健康體育、自然科學、社會。

#### 2) 「高級中學第二外語教育5年計畫」（1999年~2004年）

##### ▶ 法律根據

(1) 教育部台(88)高(三)字第88079527號函



## (2) 高級中學法及高級中學課程標準

### ▶ 背景和主要內容

(1) 承接自1985年起，為期三年的「教育部推動高級中學選修第二外語課程實驗計畫」的成果

(2) 推動第二外語的學習風氣與制度基礎的建立

(3) 需要為第二外語納入高中的核心課程做準備

(4) 鼓勵高中參與並補助高級中學開設日語、法語、德語、西班牙語及其他第二外語課程以供學生選修。

(5) 促進教學品質提升健全師資供給，提升第二外語師資專業知能及教學品質。

(6) 營造第二外語學習環境協調高中、大學相關專業與國外駐台文化單位合作，提供第二外語支援環境並創造第二外語學習環境。

(7) 第二外語開設班數和授課學生的增加

根據資料統計，1999年實行初期第一學期第二外語開設班325個班（日語47所學校，236個班，8646人；法語24所學校，54個班，1739人；德語16所學校、28個班、907人；西班牙6所學校、7個班，208人）日語佔有壓倒性的人數，第二學期有11134名學生參與，該計畫實行的最後一年，2004年，第一個學期全國有共571個班，共18884名學生選修了第二外語課程，與初次開班的情況相比，第二外語開設班級增長了43%，學生增加了39%。<sup>10</sup>

(8) 2004年2學期新添加了韓語。

## 3) 「高級中學第二外語教育第2期5年計畫」(2005年~2009年)

---

<sup>10</sup> 「推動高級中學第二外語教育第4期5年計畫」,教育部國民及學前教育署, 2015年1月, 8-9頁引用。

▶ 法律根據

(1) 高級中學法

(2) 普通高級中學課程綱要

▶ 背景和主要內容

(1) 健全高級中學第二外語教育環境，兼顧平衡城鄉差距，全面推動高級中學第二外語教學。

(2) 提升高級中學第二外語教育的質與量。

(3) 完成「普通高級中學選修科目『第二外國語』課程綱要」的制訂

(4) 開辦「高級中學學生預修大學第二外語課程計畫」

(5) 推動「高中學生第二外語能力檢測」

(6) 建立「第二外語學科中心網站」

(7) 執行「高中第二外語科教師研習計畫」

(8) 召開北、中、南、東區的「高中第二外語座談會」

(9) 補助辦理「第二外語營隊」

(10) 高中生修習第二外語人數大幅增長

(11) 2005年3月正式實施「推動高級中學第二外語教育第二期五年計劃」，發展了臺灣的第二外語教育環境和學習氛圍。

(12) 從2005年起，除了國立高中以外，還有許多縣市，例如臺北市、高提市等17個市附屬高中開設了第二外語課程。

(13) 第二外語課程推進效果很好，2005年第一學期、第二期，五年計劃開始時，139所學校的第二外語課程是731個班。2006年第一學期高中第二外語學校開設了159所795個班，共有26289名學生參與了第二外語課，2005年第一學期開設了日語、法語、德語、西班牙語、韓語3等課程，第二學期增設了日語、法語、德語、西班牙語、韓語、拉

丁語和俄語。另外，與2005年第二學期相比，有137所學校的702個班級，22169名學生，學生越來越多，高中第二外語教育也更受學生歡迎。

(14) 2005年學習韓語的學生 39人

4) 「高級中學第二外語教育第3期5年計畫」(2010年~2014年)

▶ 法律根據

(1) 高級中學法

(2) 教育部2009年至2012年「四年教育施政主軸」

(3) 普通高級中學課程綱要

(4) 增進高級中等學校學生國際經驗及視野方案

▶ 背景和主要內容

(1) 持續發揮「第二外語學科中心網站」的功能

(2) 推廣「高中生預修大學第二外語學分專班」

(3) 推動第二外語能力檢測

(4) 建立及推廣「第二外語特色課程模式」

(5) 連結高中第二外語教育與大學甄選入學

(6) 完成通用教材分析及教學進度建議清單

(7) 宣導及設立東南亞語言課程

(8) 取得第二外語國家駐台單位的支援

(9) 持續辦理推廣高中第二外語教育活動

(10) 高中第二外語的學校數、班級數、人數、語言種類明顯增加

(11) 研發及公佈「第二外語課程結合國際教育」教學內容及教學範例

(12) 成功地推廣第二外語教育與國際教育政策相結的理念與具體政策

(13) 2010年第一學期和第二學期，開設了日語、法語、德語、西班牙語、韓語、拉丁語、俄語、越南語、印尼語，2011年第一學期開始新增了義大利語，2012年第二學期又添加了泰語。2013年第一學期除了日語、法語、德語、西班牙語、韓語、拉丁語、越南語、義大利語、泰語、還增加了葡萄牙語，第二學期又增設了印尼語，馬來語。2014年第一學期除了日語、法語、德語、西班牙語、韓語、拉丁語、越南語、義大利語、葡萄牙語、印尼語、馬來西亞語、新增了菲律賓語。

(14) 2014年第一學期第三期5年計畫結束的時候，已經開設第2外語課程學校為229所1753班。

5) 「高級中學第二外語教育第4期5年計畫」(2015年~2019年)

▶ 法律依據

(1) 高級中學法

(2) 普通高級中學課程綱要

(3) 增進高級中等學校學生國際經驗及視野方案

(4) 提升青年學生全球移動力計畫

▶ 背景和主要內容

(1) 應全球化的推動力

(2) 學生多語言能力及國際行動能力的要求

(3) 鼓勵高中開設第二外語課

(4) 健全第二外語推展機制

(5) 營造以「國際移動力、國際行動能力」為目標的第二外語學習環境



#### (6) 改善師資聘選

(7) 2015年日語、法語、德語、西班牙語、韓語、拉丁語、俄語、越南語、義大利語、葡萄牙語、印尼語、馬來西亞語、菲律賓語、泰語等共增加了14個語種，第二外語的開設學校也擴大到了農村。

(8) 促進和實現中小學的國際教育，為了使學校的國際化變得更加深遠，教育機構特地在2016年10月28日修訂公佈了「教育部國民及學前教育署補助高級中等以下學校推動教育要」，在全國高中初中以下的學校向「課程發展與教學」、「國際交流」、「教師專業成長及學校國際化」等4個方向前進，實現中小學的國際教育計畫。

(9) 2017年第一、第二學期全國共開設3042個班，91450名學生學習第二外語，高中生的第二外語修學生數量大幅增加。

## 4. 结语

我們可以通過前面提到的韓國和臺灣所面臨的教育局勢，制定高中第二外語教育課程政策，發現彼此的共同點和差異之處。下面簡單地歸納了韓國和臺灣的第二外語教育政策的特點。

第一，韓國和臺灣都在1945年擺脫了日本的殖民統治，但初期都維持了日式教育系統，之後的第二外語教育方面似乎是相似的。

第二，第二外語教育政策與政治、經濟關係密切。如序論中提到的，韓國和臺灣的政治和經濟發展都對第二外語教育政策產生了影響。但是如果從差異層面看，韓國是經濟的部分對第二外語有影響，臺灣是政治的部分對第二外語政策有所影響。特別是，臺灣根據政治傾向，制定的第二外語教育政策產生了很大影響，這點與韓國不同，這也是在國際社會中臺灣被孤立的主要原因。另一方面，韓國的情況是在經濟上根據國家的需求，在第二外語政策的做出相應調整。

第三，韓國和臺灣都無法擺脫對英語的偏愛。

許多國家出於對國際問題溝通效率的考慮，指定了6種語言（英語、中文、法國、俄語、西班牙語、阿拉伯語）的正式用語（或通用語言）。韓語雖然沒有作為正式公用語，但根據2004年規定的地區語言基本法，韓文被指定為通用語言，2016年韓語被公認為公用語

言。臺灣雖然是中文為共用語，但2018年將英語和漢語作為雙重語言，提出了提高國家競爭力的政策。在韓國，同樣在1998年提出了英語公用化爭論，引起了社會問題，目前還在討論。由於在國際社會上英語的重要性，導致韓國和臺灣都無法擺脫過分的偏愛英語，因此第二外語教育的非多元化影響了國家真正的全球化步伐。

而且，從20世紀80年代中期開始，韓國為了適應國際化、全球化時代，設立以外語為主的外語高中，在社會各領域挖掘所需的外語人才以提高國際競爭力。但是實際上以英語為主的集中現象和以非正常的人學考試為主的運營讓目前的外語高中處於危機之中。

第四，兩地的政策與多種第二外語相比，缺乏系統的教育體系。韓國“國系缺乏修訂教育課程”中的第二外語包括德語、法語、西班牙語、漢語、日語、俄語、阿拉伯語、越南語。某些語種科目在高考時有許多考生參加科目考試。臺灣已經在2015年擴充為日語、法語、德語、西班牙語、韓語、拉丁語、俄語、越南語、義大利語、葡萄牙語、印尼語、馬來西亞語、菲律賓語、泰語等14種語言。從第二外語的多樣性來看，可以說是充分滿足了多元化需求。但是在實際教育教學中，學生們上課過程中系統性學習到了多少語言知識，仍是未知數。

第五，政府主導的第二外語教育政策制定和執行的問題。韓國和臺灣都在教育主管部門制定外語教育政策。當然，在制定政策過程中，政府機關以政策課題的形式交給大學等機構展開研究，但政策的立案和實行實際上能夠反映多少社會、政治、經濟等領域的要素尚未可知。韓國和臺灣自1945年以後，大學已經設置了各個語言系開展語言教育。因此，大學和高中小中要一起參與制定第二外語政策的制定才能形成完善的教育系統。

筆者通過觀察韓國和臺灣的第二外語教育政策的特點，根據未來的發展方向提出以下幾點建議。

第一，公共教育的第二外語制度有改善的必要。

韓國和臺灣都存在教育熱和激烈的高考競爭體制。因此，為了在公共教育中進行第二外語的教育，需要從國家角度改善第二外語教育課程。特別是以英語為主的外語選擇，帶來了進一步縮小第二外語選擇範圍的後果。因此，參照歐盟的情況，有必要採取“母語+2必的政策。

第二，為了未來多元文化社會的發展，有完善第二外語對策的必要。

韓國和臺灣過去人口密度較高，但最近作為嚴重的低生育國家和地區，人口減少成為國家發展中的嚴重問題。為了解決在經濟發展中勞動力不足和農村大齡男青年的結婚問題，東南亞國家的結婚移民和工人移民政策實施使得人口比率逐漸提高。儘管結婚移民者的子女數量持續增加，但也沒有制定具體的第二外語教育政策。

第三，有建立系統研究、制定第二外語教育政策專門研究機構的必要。

外語教育政策是國家教育政策的主要組成部分，不僅與國家政治、經濟、社會發展有關，而且與國家的安全有關。研究外語教育政策有必要多方面分析影響外語教育政策和執行的各種要素。

第四，通過對韓國和臺灣的共同研究，構建第二外語教育的互補體系。

韓國和臺灣第二外語教育政策研究領域，需要通過相關機構的共同研究，培養未來人才。同時，教育實踐中要運營教師和學生參與的實質性文化交流合作專案，國家層面要給予財政支援程式。

韓國和臺灣都是以教育的力量達到了今天的國際地位。特別是國際競爭日趨激烈的當下，第二外語教育的必要性是不容置疑的。因此，通過共同合作和研究，共建更好的第二外語教育政策，也會更好地促進相互發展，希望今後展開進一步深入的研究。

參考文獻:

- [1]教育科學技術部，《高中教育課程解說總論》、教育科學技術部，2009.
- [2]教育人力資源部，2004年年度小學、中等教育主要業務計畫、教育人力資源部，2003.
- [3]李根，〈第二外語教育的問題和發展方案〉，《外語教育研究》第4輯，2001.12.
- [4]立法院議案關係文(院總第887號 政府提案第15350號之1149)，2016.5.11
- [5]教育主管部門. 普通高級中學選修科目第二外語課程綱要，2008. 9.
- [6]楊武勳.〈臺灣高中第二外語教育現狀與發展方向〉，《當代青年研究》，2014.5 第3期
- [7]〈十二年國民基本教育課程綱要-國民中學暨普通型高級中等學校〉，臺灣教育部，2018.4
- [8]張平. 海峽兩岸基礎教育階段外語教育政策比較，武陵學刊，2017(20173):126-132
- [9]推動高級中學第二外語教育五年計畫，教育部中等教育司，1999.7.8
- [10]推動高級中學第二外語教育第2期5年計畫，教育部中等教育司，2005,3
- [11]推動高級中學第二外語教育第3期5年計畫，教育部中等教育司，2010,2
- [12]推動高級中學第二外語教育第4期5年計畫，教育部國民及學前教育署，2015.1
- [13]國家教育課程資訊中心 <http://ncic.go.kr/mobile.kri.org4.inventoryList.do> 參考資料
- [14]駐韓臺北代表部經濟組. <https://www.roc-taiwan.org/kr/post/160.html> 參考資料